

Projet REPORT « Rumore e Porti »

Questionnaire n° _____

Dans le cadre d'un projet européen Marittimo, nous réalisons une étude afin d'évaluer les coûts sociaux supportés par les résidents en raison de la pollution sonore à proximité des ports. En effet, les ports sont sources d'un ensemble de nuisances. Nous nous intéressons exclusivement dans notre étude aux sources de pollution sonore (bruit provenant des bateaux, embarquement, ...). Cette nuisance sonore entraîne des coûts, notamment des impacts sur la santé (troubles du sommeil pouvant provoquer des accidents de la route, gêne, maladies cardiovasculaires, difficulté de concentration qui peuvent conduire comme l'ont montré des études à des retards d'apprentissage de la lecture chez certains enfants). L'enquête est totalement anonyme, dans un but uniquement scientifique. Pourriez-vous nous accorder quelques instants pour répondre à notre questionnaire ?

Partie 1 : Votre résidence et la pollution sonore :

Nous allons commencer par vous poser quelques questions sur l'environnement dans lequel vous vivez.

1. Résidez-vous bien à l'année à Livourne/Bastia/gênes ? (Si la personne ne réside pas dans une de ces villes, ne pas administrer le questionnaire.)

Si réponse ville de l'étude :

2. Dans quel quartier : _____
A quelle adresse ? _____

3. Etes-vous :
 Propriétaire Locataire Logé à titre gratuit

4. Habitez-vous dans :
 Une maison
 Un appartement ; si oui, à quel étage : _____
 Un autre type d'habitation ; spécifiez : _____

5. De quel type de vitrage, votre habitation est-elle équipée dans la partie la plus exposée au bruit ?
 Simple vitrage
 Double vitrage
 Triple vitrage

Autre : spécifiez : _____

6. Depuis quand vivez-vous dans ce logement ?

- Moins de 6 mois De 6 mois à moins d'1 an
 De 1 an à moins de 2 ans De 2 ans à moins de 5 ans
 De 5 ans à moins de 10 ans Plus de 10 ans

7. Etes-vous satisfait de l'environnement dans lequel vous vivez ?

- Oui Non

8. A quel point diriez-vous être sensible au bruit ?

- Extrêmement sensible Très sensible Modérément sensible
 Peu sensible Pas sensible du tout

9. Pensez-vous que le bruit peut avoir un impact sur votre santé ?

- Oui Non

10. Combien d'heures passez-vous quotidiennement à votre domicile en moyenne ?

11. Sur les 12 derniers mois, quand vous étiez chez vous, à quel point le bruit provenant de l'extérieur vous a-t-il gêné ?

- Extrêmement Beaucoup Modérément
 Peu Pas du tout

Si réponse à la question 11 « pas du tout »

12. Quand vous dites que vous n'êtes pas dérangé par le bruit est-ce parce que :

- Vous n'entendez jamais de bruit provenant de l'extérieur ?
 Vous entendez du bruit de l'extérieur mais cela ne vous dérange pas ?
 Vous ne savez pas

13. Sur les 12 derniers mois quand vous êtes chez vous, est ce que le bruit en provenance du port (activité portuaire, trafic routier en provenance du port) vous a dérangé ?

- Extrêmement Beaucoup Modérément
 Peu Pas du tout

Si réponse à la question 13 « pas du tout », passer à la question 20

14. A votre avis, cette nuisance provient-elle :

- Du trafic routier en provenance du port
 Du mouvement des containers et des grues
 Du chantier de réparation navale
 Du trafic ferroviaire arrivant et partant du port
 Des moteurs des navires
 Des groupes électrogènes des navires
 Autre : spécifiez : _____

15. Considérez-vous que cette nuisance a lieu principalement :

- Le jour
- La nuit
- Les deux
- Uniquement à l'arrivée et au départ des bateaux
- Uniquement à certaines heures, spécifiez : _____

16. Jusqu'à quelle distance estimez-vous qu'il y a une gêne sonore ? _____

17. Si le bruit en provenance du port vous dérange, qu'est-ce que cela signifie pour vous ?

- Etre dérangé pour discuter (incluant au téléphone) :
 - Oui Non
- Etre dérangé en écoutant la musique, regardant la télévision :
 - Oui Non
- Ne pas pouvoir utiliser toutes les pièces de votre habitation :
 - Oui Non
- Ne pas pouvoir avoir les fenêtres ou portes ouvertes :
 - Oui Non
- Difficulté à trouver le sommeil (la nuit) :
 - Oui Non
- Difficulté à trouver le sommeil (la journée) :
 - Oui Non
- Devoir dormir avec des protections auditives :
 - Oui Non
- Difficulté à se concentrer pour lire ou travailler :
 - Oui Non
- Avoir des migraines, maux de tête :
 - Oui Non
- Autre, spécifiez : _____

18. Si le bruit en provenance du port vous dérange, avez-vous déjà :

- Placé votre chambre le plus loin possible de la partie la plus exposée au bruit :
 - Oui Non
- Installé du double vitrage
 - Oui Non
- Installé un autre équipement pour réduire le bruit :
 - Oui Non
- Suggéré à la copropriété d'installer un équipement pour réduire le bruit :
 - Oui Non
- Utilisé des protections auditives pour vous isoler du bruit :
 - Oui Non

- Essayé de vous éloigner du bruit :
 Oui Non
- Fermé les portes et/ou fenêtres :
 Oui Non
- Vous êtes plaint du bruit auprès des autorités locales :
 Oui Non
- Déménagé à cause du bruit :
 Oui Non
- Autre, spécifiez : _____

19. Envisagez-vous de déménager à cause du bruit provenant du port :

- Oui Non

20. Quand vous êtes chez vous, est ce que le bruit provenant d'autres sources que le trafic portuaire vous dérange ? (Plusieurs réponses possibles.)

- Non
- Oui, le trafic ferroviaire
- Oui, le trafic aérien
- Oui, le trafic routier
- Oui, du site industriel
- Oui, les commerces
- Oui, les voisins
- Oui, autre, spécifiez : _____

21. A quel point ces autres sources de bruit vous dérangent-elles ?

- Extrêmement Beaucoup Modérément
- Peu Pas du tout

22. A votre avis, considérez-vous que les nuisances sonores sont les problèmes environnementaux liés au port les plus importants ?

- Oui Non

23. Si non, quel problème vous paraît le plus important ? _____

Partie 2 : Le scénario

24. On pourrait envisager que pour lutter contre les nuisances sonores liées à la présence du port, on propose aux habitants une mesure consistant à électrifier le port en mettant en place un système de branchement électrique à quai pour les bateaux. Ce système permettra ainsi de réduire le bruit grâce à la coupure des moteurs à quai (présentation de photos d'un port après électrification). Cela permettrait de faire passer le niveau de bruit de 50 à 40 décibels à l'intérieur de l'habitation (écoute de deux échantillons sonores de 20 secondes).

Cette mesure serait financée par une nouvelle taxe locale obligatoire payée par tous les foyers fiscaux de Bastia. Cette nouvelle taxe serait la même pour tous les foyers fiscaux. L'argent sera uniquement utilisé pour financer l'électrification (mise en place et entretien des bornes d'alimentation électrique) des quais. Bien sûr, les bateaux paieront leur consommation d'électricité.

Compte tenu du coût et de l'étendu du projet, il est important pour nous de connaître l'opinion des habitants de Bastia. Certains peuvent être prêts à payer pour la mesure d'électrification des quais, et d'autres non. Pour cette raison, nous allons vous présenter un référendum purement consultatif, et vous demander de voter « Oui » ou « Non » à ce référendum. Cela nous permettra de connaître le pourcentage de personnes pour et de personnes contre la nouvelle taxe locale.

Les résultats de ce référendum consultatif pourront être, ou pas, pris en considération par les autorités municipales.

Lorsque vous réfléchissez à la façon de voter, n'oubliez pas qu'il y a peut-être d'autres choses pour lesquelles vous préféreriez dépenser votre argent. Pensez au montant que vous êtes prêt à payer, le cas échéant, avant de voter. Cochez la case " Je vote Oui " si vous êtes en faveur de l'ajout d'une nouvelle taxe locale obligatoire payée par tous les foyers fiscaux de Bastia pour financer l'électrification des quais ; sinon, cochez la case " Je vote Non " si vous êtes contre.

Les autorités municipales devraient-elles introduire une nouvelle taxe locale d'un montant de (montant aléatoire, loi uniforme, [1,50]€) payée par tous les foyers fiscaux de Bastia, pour financer l'électrification (mise en place et entretien des bornes d'alimentation électrique) des quais ?

Je vote « Oui »

Je vote « Non »

25. Si non, pourquoi ? (Plusieurs réponses possibles.)

Le bruit en provenance du port ne vous dérange pas

C'est à l'Etat de payer et non à vous

C'est aux compagnies maritimes de payer et non à vous

Vous avez peur de payer pour les autres

Vos moyens financiers ne vous permettent pas de payer

Autre raison : spécifiez : _____

Ne sait pas répondre

26. : Voyez-vous d'autres avantages à la coupure des moteurs à quai ?

Oui Non

27. Si oui, lesquels ? (rotation aléatoire des deux premiers items)

La pollution de l'air

- La pollution de l'eau
- Autre, spécifiez : _____

Partie 3 : Le profil

28. Êtes-vous ?

- Un homme
- Une femme

29. Quel âge avez-vous ? _____

30. Quelle est votre situation familiale :

- Célibataire
- Couple sans enfant
- Couple avec enfant(s)
- Monoparentale
- Divorcé(e)
- Veuf(ve)
- Vous vivez avec d'autres personnes (hors enfants et conjoint)

31. Actuellement combien de personnes vivent dans votre foyer ? _____

32. Combien d'enfants de moins de 15 ans vivent dans votre foyer ? _____
De quel âge ? _____

33. Quelle est votre catégorie socio-professionnelle :

- Membres de l'Exécutif et des corps législatifs, hauts fonctionnaires des services publics, dirigeants et cadres de direction des entreprises
- Professions intellectuelles et scientifiques
- Professions intermédiaires
- Employés de type administratif
- Personnel des services et vendeurs de magasin et de marché
- Agriculteurs et ouvriers qualifiés de l'agriculture et de la pêche
- Artisans et ouvriers des métiers de type artisanal
- Conducteurs d'installations et de machines, et ouvriers de l'assemblage
- Ouvriers et employés non qualifiés
- Forces armées
- Retraités
- Chômeurs
- Etudiant
- Inactifs divers (autres que retraités)

34. Quel est votre diplôme le plus élevé ?

- Aucun diplôme
- Brevet des collèges
- CAP ou BEP
- Baccalauréat ou brevet professionnel
- Diplôme de niveau Bac+2
- Diplôme de niveau supérieur Licence – Bac +3

Diplôme de niveau supérieur Master – Bac +5 ou plus

35. De quelle rémunération totale mensuelle net votre ménage dispose-t-il ? (Inclure le cas échéant le montant des allocations chômage ou des pensions de retraite)

- Moins de 500€
- De 500€ à moins de 1 000€
- De 1 000€ à moins de 1 500€
- De 1 500€ à moins de 2 000€
- De 2 000€ à moins de 2 500€
- De 2 500€ à moins de 3 000€
- De 3 000€ à moins de 5 000€
- De 5 000€ à moins de 8 000€
- Plus de 8 000€
- Ne veut pas répondre

Projet REPORT « Rumore e Porti »

Questionario n° _____

Nell'ambito di un progetto europeo Marittimo, stiamo realizzando uno studio per valutare i costi sociali sostenuti dai residenti a causa dell'inquinamento acustico in prossimità dei porti. In effetti, i porti sono fonte di una serie di disagi. Siamo interessati non solo allo studio delle fonti di inquinamento acustico (rumore da imbarcazioni, imbarco, ecc.). Questo inquinamento acustico ha dei costi, in particolare per la salute (disturbi del sonno che possono causare incidenti stradali, disagio, malattie cardiovascolari, difficoltà di concentrazione, che possono portare, come hanno dimostrato degli studi, a ritardi nell'apprendimento della lettura in alcuni bambini). L'indagine è completamente anonima, a fini unicamente scientifici. Potrebbe dedicarci qualche minuto per rispondere al nostro questionario?

Parte 1 : La sua abitazione e l'inquinamento acustico :

Inizieremo rivolgendovi alcune domande sull'ambiente in cui vivete.

1. Risiede abitualmente a Livorno / Bastia / Genova? (Se la persona non risiede in una di queste città, non somministrare il questionario.)

Se la risposta alla prima domanda è una delle città oggetto dello studio

2. In quale quartiere : _____
A quale indirizzo? _____

3. A che titolo risiede nella sua abitazione:
 Proprietà Affitto Comodato d'uso

4. Abitate in:
 Una casa indipendente
 Un appartamento; indicare il piano : _____
 Un altro tipo di abitazione; specificare : _____

5. Di che tipo di vetrate è dotata la sua casa nella parte più esposta al rumore?
 Vetri singoli
 Doppi vetri
 Tripli vetri

Altro; specificare : _____

6. Da quanto tempo risiedete nella sua abitazione ?

- Meno di 6 mesi Da 6 mesi a meno di 1 anno
 Da 1 anno a meno di 2 anni Da 2 anni a meno di 5 anni
 Da 5 anni a meno di 10 anni Oltre 10 anni

7. Siete soddisfatti dell'ambiente in cui vivete?

- Sì No

8. Quanto si considera sensibile al rumore?

- Estremamente sensibile Molto sensibile Moderatamente sensibile
 Poco sensibile Per niente sensibile

9. Pensa che il rumore possa avere un impatto sulla sua salute?

- Sì No

10. In media, quante ore trascorre a casa al giorno? _____

11. Negli ultimi 12 mesi, quando si trovava in casa, quanto i rumori provenienti dall'esterno le hanno arrecato disturbo?

- Moltissimo Tanto Moderatamente
 Poco Per niente

Se la risposta a la domanda 11 è "per niente"

12. Quando dice di non essere disturbato dal rumore, è perché non sente mai rumori dall'esterno?

- Non sente mai rumori dall'esterno
 Sente rumori dall'esterno ma la cosa non la disturba
 Non sa

13. Negli ultimi 12 mesi, quando si trovava in casa, il rumore del porto (attività portuale, traffico stradale dal porto) le ha dato fastidio?

- Moltissimo Tanto Moderatamente
 Poco Per niente

Se la risposta alla domanda 13 è "per niente" passare alla domanda 19

14. Secondo lei, da dove proviene questo disagio:

- Dal traffico stradale in provenienza dal porto
 Dalla movimentazione di container e gru
 Dal cantiere navale
 Dal traffico ferroviario da e per il porto
 Dai motori delle navi
 Dai gruppi elettrogeni delle navi
 Altro: specificate : _____

15. Secondo lei questo disagio si verifica principalmente:

- Di giorno
- Di notte
- Di giorno e di notte
- Solo all'arrivo e alla partenza delle navi
- Solo in alcuni orari; specificare: _____

16. Fino a quale distanza stima che si propaghi l'inquinamento acustico?

17. Se il rumore in provenienza dal porto la disturba, cosa comporta in particolare per lei?

- Essere disturbati mentre si parla (incluse le conversazioni telefoniche) :
 Si No
- Essere disturbati ascoltando musica o guardando al televisione :
 Si No
- Non poter utilizzare tutte le stanze della sua abitazione
 Si No
- Non poter tenere aperte le finestre e/o le porte :
 Si No
- Avere difficoltà a prendere sonno (di notte) :
 Si No
- Avere difficoltà a prendere sonno (di giorno) :
 Si No
- Dover dormire con protezioni uditive (tappi per le orecchie) :
 Si No
- Difficoltà a concentrarsi per leggere o lavorare :
 Si No
- Avere delle emicranie, mal di testa:
 Si No
- Altro, specificare : _____

18. Se il rumore in provenienza dal porto la disturba ha già:

- Collocato la sua stanza da letto nella parte della casa più lontana dal rumore :
 Si No
- Installato i doppi vetri
 Si No
- Installato un altro dispositivo per ridurre il rumore :
 Si No
- Proposto al condominio di installare un dispositivo per ridurre il rumore :
 Si No
- Utilizzato delle protezioni uditive per isolarla dal rumore :
 Si No

- Provato ad allontanarsi dal rumore :
 Si No
- Chiuso porte e/o finestre:
 Si No
- Sporto una denuncia presso le autorità locali :
 Si No
- Trasferito a causa del rumore
 Si No
- Altro, specificare: _____

19. Ha in programma di trasferirti a causa del rumore?

- Si No

20. Quando si trova in casa, ci sono altri rumori diversi da quello proveniente dal traffico portuale che la disturbano? (Diverse risposte possibili.)

- No
- Sì, il traffico ferroviario
- Sì, il traffico aereo
- Sì, il traffico stradale
- Sì, l'attività industriale
- Sì, i negozi
- Sì, i vicini
- Sì, altro, specificare : _____

21. Quanto la disturbano queste altre fonti di rumore ?

- Moltissimo Tanto Moderatamente
- Poco Per niente

22. A suo parere ritiene che l'inquinamento acustico sia il problema ambientale più importante legato al porto?

- Si No

23. Altrimenti, quale problema le sembra più rilevante? _____

Parte 2 : Lo scenario

24. Si potrebbe prevedere che, per combattere l'inquinamento acustico associato alla presenza del porto, si proponga ai residenti una misura consistente nell'elettrificare il porto mediante un sistema di collegamenti elettrici in banchina per le imbarcazioni. Questo sistema permetterebbe così di ridurre il rumore delle navi che potrebbero spegnere i motori quando sostano in banchina (presentazione delle foto di un porto dopo l'elettrificazione). In questo modo si

ridurrebbe il livello di rumore da 50 a 40 decibel (Far ascoltare due campioni sonori di 20 secondi).

Questa misura sarebbe finanziata da una nuova imposta locale da pagare da tutte i residenti di Bastia/Livorno/Genova. Questa nuova tassa avrebbe lo stesso importo per tutti i residenti. Le risorse raccolte saranno usate esclusivamente per finanziare l'elettrificazione dei moli. Naturalmente, le barche pagano per il loro consumo di elettricità.

Dato il costo e la portata del progetto, è importante per noi conoscere l'opinione dei residenti di Bastia/Livorno/Genova. Alcuni potrebbero essere disposti a pagare per la misura di elettrificazione dei moli mentre altri no. Per questa ragione, ti presenteremo un parere puramente consultivo e ti chiederemo di votare "Sì" o "No" a questo sondaggio. Questo ci permetterà di conoscere la percentuale di persone favorevoli e contrarie rispetto alla nuova tassa locale.

I risultati di questo sondaggio consultivo non sono in alcun modo vincolanti per le autorità municipali, che potranno così decidere di tenerne conto o meno.

Quando pensa di votare, si ricordi che potrebbero esserci altri beni per i quali preferirebbe spendere i suoi soldi. Pensi all'importo che è disposto a pagare, se esiste, prima di esprimere il suo voto. Selezioni la casella "voto si" se è favorevole all'istituzione di una nuova imposta locale da pagare da tutti i residenti di Bastia/Livorno/Genova per finanziare l'elettrificazione dei moli; Altrimenti, selezioni la casella "voto no" se è contrario.

Le autorità municipali dovrebbero introdurre una nuova tassa locale per un ammontare di (importo casuale, distribuzione uniforme, [€ 1,50]), pagata da tutte i residenti di Bastia/Livorno/Bastia, per finanziare l'elettrificazione banchine (installazione e manutenzione dei terminali di alimentazione)?

Voto "Sì"

Voto "No"

25. Se no, perché ? (Diverse risposte possibili)

Il rumore del porto non la disturba

E' lo Stato che deve pagare, non lei

Sono le compagnie marittime che devono pagare, non lei

Ha paura di dover contribuire anche per gli altri

I suoi condizioni economiche non le permettono di pagare

Un'altra ragione; specificare : _____

Non sa rispondere

26. : Vede altri vantaggi nello spegnere i motori in banchina?

Sì No

27. Se sì, quali? (rotazione casuale dei primi due elementi)

- L'inquinamento dell'aria
- L'inquinamento dell'acqua
- Altro, specificate : _____

Parte 3: Il profilo

28. Sesso

Uomo Donna

29. Qual è la sua età? _____

30. Qual è il suo status familiare:

- Celibe/Nubile Coppia senza figli Coppia con figli
- Single con figli Divorziato(a) Vedovo(a)
- Convive con altre persone (esclusi figli e partner)

31. Quante persone fanno parte del suo nucleo familiare? _____

32. Quanti bambini di età inferiore a 15 anni? _____

Che età hanno? _____

33. Qual è la vostra categoria socio-professionale:

- Membri degli organi esecutivi e legislativi, alti funzionari della pubblica amministrazione, dirigenti d'azienda e alti dirigenti.
- Professioni intellettuali e scientifiche
- Professioni intermedie
- Impiegati di tipo amministrativo
- Personale di servizio e venditori di negozi e di mercato
- Agricoltori e lavoratori qualificati nei settori dell'agricoltura e della pesca
- Artigiani
- Operatori di impianti e macchine e montatori
- Operai e impiegati non qualificati
- Forze armate
- Pensionati
- Disoccupati
- Studenti
- Inoccupati

34. Qual è il suo titolo più elevato?

- Nessun diploma
- Licenza media

- Diploma professionale
- Diploma di maturità
- Laurea triennale
- Laurea specialistica (o laurea vecchio ordinamento) o superiore

35. Qual è il reddito mensile totale del suo nucleo familiare (Includere le indennità di disoccupazione e le eventuali pensioni di vecchiaia)?

- Meno de 500€
- Da 500€ a meno di 1 000€
- Da 1 000€ a meno di 1 500€
- Da 1 500€ a meno di 2 000€
- Da 2 000€ a meno di 2 500€
- Da 2 500€ a meno di 3 000€
- Da 3 000€ a meno di 5 000€
- Da 5 000€ a meno di 8 000€
- Oltre 8 000€
- Non vuole rispondere